



STINA DICKENS TRANSLATIONS



I am a medical translator offering translation and revision/proofreading services from English into Swedish. I have a professional background as an Advanced Nurse Practitioner, and hold a Master's degree in Caring Science. I have worked in various settings within the Swedish health care for 14 years.

I am passionate about creating accurate, easily available medical texts with a high level of fluency and readability. My native language is Swedish, and I live and work in Stockholm, Sweden.

Services: Translation from English to Swedish
Proofreading & Revising in Swedish

Specializations: Pharmaceuticals, Clinical Trials, Medical Devices, Health Care & Public Health

Software: MemoQ Translator Pro
Microsoft Office 365

Membership: ITI Medical and Pharmaceutical Network
SFÖ (Swedish Association of Professional Translators)

Website: www.stinadickenstranslations.se

LinkedIn URL: www.linkedin.com/in/stinadickens/

EDUCATION

2010–2011	Dalarna University	MSc in Caring Science Postgraduate Diploma in Specialist Nursing, Paediatric Care
2003–2006	Mid Sweden University	BSc in Caring Science
1997–1998	Mid Sweden University	English Language and Literature (90 ECTS credits)
1994–1995	Umeå University	Suppl. High School Diploma, Science and Technique
1990–1993	Parkskolan, Örnsköldsvik	High School Diploma, Social Science

WORK EXPERIENCE

2017–	Stina Dickens Translations, as Freelance Translator. As a translator, I have completed the following projects, among others:	<ul style="list-style-type: none">• SmPCs, PLs and labelling for a myocardial perfusion agent, an Omega-3-triglyceride, an antipsychotic, a DMARD, a sedative, an antidepressant, and an antiretroviral drug;• IFUs for sterilizers, a 3D cardiac mapping system, a vertebral body replacement device, biliary stents, cardioplegia catheters, a ketone test strip, and a bougie catheter;• A consent form for a clinical trial measuring Lp(a) levels, a medication recording log for data collection, material for Ethics Submission for a study involving two IV drugs for pulmonary enteric carcinoma treatment, and patient recruitment documents for a research project on Crohn's disease;• Marketing material for two different novel oral anticoagulants, a drug analogous to endogenous factor VIII, a drug for the treatment of age-related macular degeneration, and CPAP masks; a brochure for radiation protection products;• A patient guide "PBC – Living with the diagnosis".
2011–2017	Capio Primärvård, as Paediatric Primary Care Nurse Practitioner.	
2007–2009	Stockholm Municipality, as Registered Nurse in geriatric and primary health care.	
2007	Västernorrland County Council, as Registered Nurse at a gynaecology clinic.	

